

А. Н. Попов, анализируя этот текст, указал, что статья заимствована из Толковой Палеи, и указал для сравнения список Палеи Погодинского собрания (№ 1435), откуда и привел параллельное место.³⁵ Однако в Погодинском списке (Полной редакции Палеи, — по терминологии В. М. Истрина) соответствие с ЕЛ-1 не кончается словами «погубиша вся воя Исаковы», как можно было бы думать, исходя из выписки А. Н. Попова, но продолжается и далее: «Сынови Иаковли възложиша дань на сыны Исаковы, и платиша дань, донелѣже прииде Иаков в Египеть к Иосифови, егоже братиа продаша. Его же слышав Иаков погыбша и наложница Иаковля Валла, раба Рахилина, плачущи. И умре дщи Иаковля Дина. И быша Иакову 3 печали в единь мѣсяць» (ср. *Погод.* № 1435, лл. 99 об.—100). В. М. Истрин, однако, считал, что конец сказания о Исаве и Иакове, начиная от слов «ко Иосифови, его же братия продаша...», «правдоподобнее рассматривать ... как дополнение редактора Синод. типа Палеи, чрез меру расписавшегося»,³⁶ имея в виду, что этот текст отсутствует в Соловецком списке Полной палеи, но читается в Синодальном списке № 210.³⁷

В действительности же оказывается, что окончание сказания о Исаве и Иакове читается не только в Синодальном, но и в Погодинском списке Полной палеи и что ЕЛ-1 содержит сказание как с упомянутым окончанием, так и с предшествующим сказанию (в списках Синодальном № 210 и Погодинском № 1435) перечнем сыновей Исав. Ср.:

ЕЛ-1, *Пог*

Поя собѣ (Исав, — добавлено в *Чуд*) жены от Хананей и роди от них сыны: Иеифаз, Рогоил, и Евсь, и Еглом, и Корѣи, и въселися в горѣ Сиирѣ. Си есть Едом, от сего идумеане и амаликитяне (л. 13 об.).

Палея, *Погод.* № 1435

Поят (же Исав, — добавлено в *Син.* 210) собѣ жены от Хананѣи и роди от них 5 сынов: Елифаз, Рагуил и Есвь, Еглом, Корѣи, и вселися в горѣ Сиаре. Си есть Едомъ, от сего идумиане и амаликити (л. 99 об.).

При этом В. М. Истрин не предполагал, что Палея служила источником ЕЛ (тем более ЕЛ-1). Отмеченное совпадение списков Полной палеи и ЕЛ-1 примечательно и требует еще своего объяснения.

Но вернемся к соотношению ЕЛ-1 и *Чуд*. Как бы то ни было, текст апокрифической легенды, отразившейся в ЕЛ-1 и Палее, — реальность, и ясно, что в ЕЛ-1 этот цельный текст разрезан вставкой из Библии (фрагмент «в»). Вторичность этой вставки не вызывает сомнений, но этому будто бы противоречит текст *Чуд*, где, напротив, отсутствует апокрифическая легенда, но зато продолжен текст вставки из Библии. Всему этому может быть предложено такое объяснение: в общем протографе ЕЛ-1 и *Чуд* (далее мы постараемся доказать, что начальная часть *Чуд* присутствовала и в протографе ЕЛ-2) читался текст апокрифической легенды, с которым «сосуществовал» библейский фрагмент. Фрагмент именно «сосуществовал», т. е. либо был написан на поле, либо находился на отдельном листке. Составитель ЕЛ-1 неудачно выбрал место для вставки его в текст, разрезав при этом текст легенды, и опустил вторую половину этого библейского фрагмента. Составитель *Чуд*, напротив, посчитал, что библейский текст заменяет апокрифическую легенду, и опустил ее целиком. Но след обращения его протографа к апокрифическим сказаниям сохранился в виде дополнения к библейскому тексту,

³⁵ А. Попов. Обзор хронографов, стр. 20—21.

³⁶ В. М. Истрин. Редакции Толковой палеи. СПб., 1907, стр. 18.

³⁷ Толковая палея 1477 г. Воспроизведение Синодальной рукописи № 210, вып. I. 1892 (изд. ОЛДП), лл. 110 об.—111.